

SN 15.13
PTS: S ii 187
CDB i 658

El Sutta Timsa: Los Treinta

Traducido del Pali por Thanissaro Bhikkhu
© 2009
Traducido al español por Yin Zhi Shakya

Sutta del [Samyutta Nikaya](#) 2009.10.24

El Sutta Timsa: Los Treinta (SN 15.13), traducido por Thanissaro Bhikkhu —

¿Cuál es mayor, la sangre que han vertido en vuestro largo viaje en el samsara, o el agua en los cuatro grandes océanos?

En esa ocasión el Bendito moraba en Rajagaha, en la Arboleda de Bambú. Entonces treinta monjes de Pava—todos habitantes de la selva, todos mendigos, todos portadores del traje-triple, todos todavía esclavizados—fueron hacia el Bendito y, a su llegada, habiéndose inclinados ante él, se sentaron a un lado.

Entonces el pensamiento se le ocurrió al Bendito, “estos treinta monjes de Pava... todavía están todos encadenados. ¿Qué sería si yo les enseñara el Dhamma de una manera tal, que en este mismo asiento/meditación sus mentes, a través de la carencia del apego, se liberaran de las fermentaciones?”

Así que, Él se dirigió a los monjes: “Monjes.”

“Sí Señor”, los monjes respondieron.

El Bendito dijo: “Desde el comienzo inconcebible llega la transmigración. Un punto de comienzo no es evidente, aunque los seres obstaculizados por la ignorancia y encadenados por los anhelos se mantienen transmigrando y vagando. ¿Qué piensan ustedes, monjes? ¿Qué es mayor, la sangre que ustedes han vertido del corte de sus cabezas mientras transmigran y vagan este tiempo tan y tan largo, o el agua en los cuatro grandes océanos?”



“Como nosotros hemos entendido el Dharma que el Bendito nos ha enseñado, lo más grande o mayor es: la sangre que hemos derramado del corte de nuestras cabezas mientras transmigramos y vagamos este tiempo tan y tan largo, no el agua en los cuatro océanos.”

“Excelente, monjes. Excelente. Es excelente que ustedes consecuentemente han entendido el Dharma que el Bendito les ha enseñado.”

“Este es el mayor: la sangre que han vertido del corte de vuestras cabezas mientras transmigran y vagan este tiempo tan y tan largo, no el agua en los cuatro océanos.”

“La sangre que ustedes han vertido cuando, siendo vacas, les han cortado vuestras cabezas: Por mucho ha sido esto mayor que el agua de los cuatro grandes océanos.”

“La sangre que ustedes han vertido cuando, siendo carabaos/búfalos de agua, les han cortado vuestras cabezas... cuando, siendo carneros, les han cortado vuestras cabezas... cuando, siendo cabras, les han cortado vuestras cabezas... cuando, siendo ciervos, les han cortado vuestras cabezas... cuando, siendo pollos, les han cortado vuestras cabezas... cuando, siendo puercos, les han cortado vuestras cabezas: Por mucho ha sido esto mayor que el agua de los cuatro grandes océanos.”

“La sangre que ustedes han vertido cuando, arrestados como ladrones saqueando villas, les han cortado vuestras cabezas... cuando, arrestados como adúlteros, les han cortado vuestras cabeza: Por mucho, ha sido esto mayor que el agua de los cuatro grandes océanos.”

“¿Por qué es esto? “Desde el comienzo inconcebible llega la transmigración. Un punto de comienzo no es evidente, aunque los seres obstaculizados por la ignorancia y encadenados por los anhelos se mantienen transmigrando y vagando. Por lo tanto, por mucho, ustedes han experimentado el estrés, han experimentado el dolor, y han experimentado la pérdida, abultando los cementerios—suficiente para devenir desencantados con todas las fabricaciones, suficiente para devenir desapasionados, suficiente para liberarse.”

¿Qué piensan ustedes, monjes? ¿Qué es mayor, la sangre que ustedes han vertido del corte de sus cabezas mientras transmigran y vagan este tiempo tan y tan largo, o el agua en los cuatro grandes océanos?”

Eso es lo que el Bendito dijo: Satisfechos, los monjes se deleitaron con las palabras del Bendito. Y mientras esta explicación se estaba dando, las mentes de los treinta monjes de Pava—a través de la carencia de apego—se liberaron de las fermentaciones.

Final de la Traducción de Yin Zhi Shakya
19 de noviembre de 2014

